



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 754
din 16 decembrie 2024

privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020),
încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara
în calitate de proprietar și Municipiul Arad în calitate de administrator,
pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de
aprobare înregistrat cu nr. 102.872/09.12.2024,

Analizând raportul nr. 102873/09.12.2024 al Serviciului Evidență și Administrare
Domeniul Public,

Ținând cont de art. 140 alin. (1), alin. (2), art. 144 alin. (2) și alin. (3) din Legea nr.
198/2023 Legea învățământului preuniversitar,

Luând în considerare art. 792, art. 795 și art. 802-803 din Legea nr. 287/2009 privind
Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Având în vedere solicitarea Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara cu nr. 1794/2024,
înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 100289/2024;

Ținând cont de Hotărârea nr. 4/2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind
aprobarea rețelei școlare a unităților de învățământ de stat și particular preuniversitar din
Municipiul Arad pentru anul școlar 2024-2025,

Văzând Hotărârea nr. 14/2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea
în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Episcopiei Romano - Catolice
de Timișoara, situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 36-38,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului
Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (22 consilieri prezenți
din totalul de 22),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), (2) lit. d), alin. (7) lit. a), alin. (10) lit. a), art.
139 alin. (1), (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind
Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD
adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

ART. 1. Se aprobă Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020
(123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara în calitate de proprietar și

Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul din Arad str. Ceaikovski nr.36-38, care deservește activitatea educațională a Colegiului „Csiky Gergely”.

ART. 2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, pentru a semna contractul de administrare.

ART. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Lazăr FAUR

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

Act adițional nr. 1
La Contractul de Administrare nr. 5822/2020 (123/2020)
Nr. _____ / _____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

1. Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, cu sediul în Timișoara - Cetate, str. Augustin Pacha, nr. 4, având certificat de înregistrare fiscală nr. RO4250689, cont nr. RO11RNCB02490492858100001 deschis la B.C.R.Timișoara, reprezentat prin vicar general Msgr. Dirschl Johann, în calitate de *proprietar*,

2. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, având cod fiscal nr. 3519925, cont IBAN RO 47 TREZ 02121360205XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de *administrator*,
și

3. Colegiul Csiky Gergely, cu sediul în Arad, str. Vârful cu Dor, nr. 22, reprezentat prin director _____, în calitate de *beneficiar*, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de administrare pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 36-38, se prelungește cu cinci (5) ani, până la data de 29.01.2030.

ART. 2. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

PROPRIETAR,
Episcopia Romano-Catolică
de Timișoara
prin Vicar General
Msgr. Dirschl Johann

Pr. Director
Lauș Petru Nicolae

BENEFICIAR,
Colegiul Csiky Gergely

ADMINISTRATOR,
Municipiul Arad

prin Primar
Călin Bibarț

Direcția Economică
Director Executiv,
Marinela DAVID

Vizat pentru legalitate

Direcția Patrimoniu
Director Executiv,
Ștefan Szuchanski

Șef Serviciu
Mihaela Balaș

HOTĂRÂREA nr.
din _____ 2024

privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020),
încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara în calitate de proprietar
și Municipiul Arad în calitate de administrator,
pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de
aprobare înregistrat cu nr. 102.872/09.12.2024,

Analizând raportul nr. 102873/09.12.2024 al Serviciului Evidență și Administrare
Domeniul Public,

Ținând cont de art. 140 alin. (1), alin. (2), art. 144 alin. (2) și alin. (3) din Legea nr.
198/2023 Legea învățământului preuniversitar,

Luând în considerare art. 792, art. 795 și art. 802-803 din Legea nr. 287/2009 privind
Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Având în vedere solicitarea Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara cu nr. 1794/2024,
înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu nr. 100289/2024;

Ținând cont de Hotărârea nr. 4/2024 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind
aprobarea rețelei școlare a unităților de învățământ de stat și particular preuniversitar din
Municipiul Arad pentru anul școlar 2024-2025,

Văzând Hotărârea nr. 14/2020 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind preluarea
în administrare, de către Municipiul Arad, a imobilului proprietatea Episcopiei Romano - Catolice
de Timișoara, situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 36-38,

Ținând cont de avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului
Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), (2) lit. d), alin. (7) lit. a), alin. (10) lit. a), art.
139 alin. (1), (3) lit. g), art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind
Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta
HOTĂRÂRE:

ART. 1. Se aprobă Actul adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020
(123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara în calitate de proprietar și
Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul din Arad str. Ceaikovski nr.36-38,
care deservește activitatea educațională a Colegiului „Csiky Gergely”.

ART. 2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad, domnul Călin Bibarț, pentru a semna
contractul de administrare.

ART. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către serviciile de specialitate din
cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul
Administrație Publică Locală.

Act adițional nr. 1
La Contractul de Administrare nr. 5822/2020 (123/2020)
Nr. ____/____

PĂRȚILE CONTRACTANTE

4. Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, cu sediul în Timișoara - Cetate, str. Augustin Pacha, nr. 4, având certificat de înregistrare fiscală nr. RO4250689, cont nr. RO11RNCB02490492858100001 deschis la B.C.R.Timișoara, reprezentat prin vicar general Msgr. Dirschl Johann, în calitate de *proprietar*;

5. Municipiul Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, având cod fiscal nr. 3519925, cont IBAN RO 47 TREZ 02121360205XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Călin Bibarț, în calitate de *administrator*,
și

6. Colegiul Csiky Gergely, cu sediul în Arad, str. Vârful cu Dor, nr. 22, reprezentat prin director _____, în calitate de *beneficiar*, au convenit următoarele modificări:

ART. 1. Durata contractului de administrare pentru imobilul situat în Arad, str. Ceaikovski nr. 36-38, se prelungește cu cinci (5) ani, până la data de 29.01.2030.

ART. 2. Celelalte clauze contractuale rămân nemodificate.

Prezentul Act adițional a fost încheiat astăzi _____, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două exemplare pentru fiecare parte.

PROPRIETAR,
Episcopia Romano-Catolică
de Timișoara
prin Vicar General
Msgr. Dirschl Johann

Pr. Director
Lauș Petru Nicolae

BENEFICIAR,
Colegiul Csiky Gergely

ADMINISTRATOR,
Municipiul Arad

prin Primar
Călin Bibarț

Direcția Economică
Director Executiv,
Marinela DAVID

Vizat pentru legalitate

Direcția Patrimoniu
Director Executiv,
Ștefan Szuchanszki

Șef Serviciu
Mihaela Balaș

În temeiul prevederilor art. 136 alin. (8) lit. a) din Ordonanța de urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare și cu aplicarea art. 37 din Hotărârea nr. 216/2016 a Consiliului Local al Municipiului Arad privind aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect *„aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catholică de Timișoara în calitate de proprietar și Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38”* proiect în susținerea căruia formulez următorul

REFERAT DE APROBARE

Ținând cont faptul că imobilul situat în Arad, str. Vârful cu dor nr.22, în care își desfășoară activitatea educațională Colegiul „Csiky Gergely”, cu clase primare, gimnaziale, liceu și învățământ profesional, contribuie inclusiv la construirea identității și a individualității școlii ca parte importantă a comunității maghiare, prin promovarea valorii și a rezultatelor de excepție în formarea profesională și individuală și de faptul că elevii, începând cu clasa a V-a, care nu au posibilitatea de a-și continua studiile în localitatea de domiciliu, în limba maternă, au posibilitatea de a beneficia de cantină și internat școlar, pus la dispoziție de către proprietarul edificatului în cauză - Episcopia Romano – Catholică de Timișoara.

Internatul, cuprins în rețeaua școlară, deservește exclusiv elevii care frecventează cursurile Colegiului „Csiky Gergely”, având și funcțiunea de sală de lectură, bibliotecă și cabinet de informatică, drept pentru care, pentru a putea fi administrat corespunzător de către autoritatea locală, este necesar ca Municipiul Arad să dețină calitatea de administrator, potrivit legii.

În concluzie, consider oportun adoptarea de către Consiliul Local al Municipiului Arad, a unei hotărâri privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catholică de Timișoara în calitate de proprietar și Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38.

P R I M A R
Călin Bibarț

R A P O R T

Referitor la: referatul de aprobare înregistrat cu nr. 102.872/09.12.2024 a domnului Călin Bibarț, Primarul Municipiului Arad, ce are ca obiect: ”aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara în calitate de proprietar și Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38”

Considerații generale:

Imobilul situat în Arad, str. Vârful cu dor nr.22, în care își desfășoară activitatea educațională Colegiul „Csiky Gergely”, cu clase primare, gimnaziale, liceu și învățământ profesional, contribuie inclusiv la construirea identității și a individualității școlii ca parte importantă a comunității maghiare, prin promovarea valorii și a rezultatelor de excepție în formarea profesională și individuală.

În acest sens elevii, începând cu clasa a V-a, care nu au posibilitatea de a-și continua studiile în localitatea de domiciliu, în limba maternă, au posibilitatea de a beneficia de cantină și internat școlar, pus la dispoziție de către proprietarul edificatului în cauză - Episcopia Romano – Catolică de Timișoara.

Internatul, cuprins în rețeaua școlară, deservește exclusiv elevii care frecventează cursurile Colegiului „Csiky Gergely”, având și funcțiunea de sală de lectură, bibliotecă și cabinet de informatică, drept pentru care, pentru a putea fi administrat corespunzător de către autoritatea locală, este necesar ca Municipiul Arad să dețină calitatea de administrator, potrivit legii.

Considerații juridice:

- art. 140 alin. (1) și alin. (2), art. 144 alin. (2) și alin. (3) din Legea nr. 198/2023 Legea învățământului preuniversitar;
- art. 792, art.795 și art. 802-803 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

P R O P U N E M:

promovarea unui proiect de hotărâre privind aprobarea Actului adițional nr. 1 la Contractul de administrare nr. 5822/2020 (123/2020), încheiat între Episcopia Romano - Catolică de Timișoara în calitate de proprietar și Municipiul Arad în calitate de administrator, pentru imobilul situat în Arad str. Ceaikovski nr. 36-38.

DIRECTOR EXECUTIV
Ștefan SZUCHANSZKI

ȘEF SERVICIU
Mihaela BALAȘ

CONSILIER
Ruxanda MOTREA